

Vie scolaire

Le nouveau Pass'Santé est arrivé



DENTITION



AUDITION



ALIMENTATION



3 axes d'intervention !

En matière de santé publique, la prévention est primordiale. C'est pourquoi, depuis 4 ans maintenant, la Ville d'Etampes édite à destination des plus jeunes et de leurs parents le Pass'Santé. Un fascicule qui les informe et les conseille sur les gestes et comportements à adopter en matière d'hygiène bucco-dentaire. Cette action qui accompagne le dépistage dentaire automatique pratiqué auprès des élèves de CE1, va cette année, se voir conforter par 3 nouvelles initiatives municipales portant sur : l'alimentation, l'audition et la pratique d'une activité physique. Examen en détail de l'ensemble de ces dispositifs qui visent à apprendre les règles d'une bonne hygiène de vie, mais surtout à préserver le capital santé des enfants.

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

Etampes organise la 1^{re} journée de la Citoyenneté



Vie locale

page 5

Dimanche, tous aux Automnales en Centre-Ville



Sortir

page 8

L'art urbain prend ses quartiers au Théâtre



Votre météo

Source Météo France Brétigny

Sam. 22 nov.

1°/6°

Dim. 23 nov.

1°/6°

Samedi : S^{te} Cécile - Dimanche : S^t Clément

Bien dans sa tête et dans son corps



Une nouvelle édition (la 4^e) du Pass'Santé a été distribuée dans toutes les écoles élémentaires de la ville vendredi 7 novembre. Ce guide à destination de tous les enfants de CE1 a pris de l'ampleur depuis sa création. Après l'hygiène bucco-dentaire qui a fait le succès de cette mesure innovante propre à Etampes, de nouveaux domaines d'intervention font leur apparition avec comme cible : l'audition, l'alimentation ou le sport. Gros plan.

A pleines dents !

Il y a quelques années, un dépistage avait permis de constater que 42,19 % des élèves de CE1 avaient besoin de soins dentaires. Un chiffre important qui ne pouvait laisser sans réaction.

C'est ainsi qu'en complément de l'intervention d'un chirurgien-dentiste dans les écoles, il a été décidé de sensibiliser enfants comme parents des dangers d'une mauvaise hygiène bucco-dentaire.

Le Pass'Santé était né !

Une action de prévention qui permet aux familles de solliciter un dépistage par le dentiste de l'Union Française de la Santé Bucco-Dentaire, partenaire de l'opération et d'informer précisément les enfants sur les bons gestes à effectuer. Conseils sur le choix de la brosse à dents, sur son utilisation, sur la façon de se les brosser, sur les bienfaits du fluor... Tout ce qui contribue à garder un beau sourire et de belles dents est indiqué dans le Pass'Santé. Sa lecture est donc indispensable.

Ils en ont déjà bénéficié

Emilie

"Après le film, le dentiste a regardé nos dents et il a dit que c'était important de se laver les dents pour ne pas avoir de caries. Les enfants qui avaient des problèmes de dents ont eu un mot dans leur carnet pour aller voir un autre dentiste avec leurs parents."

Steven

"Je me souviens de la journée où le dentiste est venu à l'école. Il nous a présenté un film, qui d'ailleurs était drôle, nous avons appris ce que c'est qu'une dent et que sa pire ennemie était le sucre."

Explications



Marie-Claude Girardeau, maire-adjoint, chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative

"Depuis 1995, la Ville va au-delà de ses compétences dans le domaine scolaire afin d'offrir plus de services aux familles, et de permettre l'épanouissement des jeunes Etampois. Le Pass'Rentrée a permis d'initier les plus jeunes aux activités sportives, culturelles ou artistiques. Il est complété depuis peu par le Pass'Langues et depuis 4 ans par le Pass'Santé. Le dispositif 2008, accentue les actions précédemment menées et met l'accent sur une meilleure qualité de vie dans le cadre de notre politique de développement durable."

Ce qu'ils en pensent...

Pierre Tilly, directeur de l'école primaire Hélène-Boucher

"Le corps humain et plus précisément les muscles et les dents sont au programme de cette année. Je pense compléter mes cours avec le Pass'Santé. Le message passe bien d'ailleurs dans notre école. Nous avons des élèves qui viennent avec leur nécessaire pour se brosser les dents le midi."

Bruno Célérier, professeur des écoles

"Pour nous, cette opération est un bon support pour lancer le sujet en classe. En outre, il est plus plaisant pour les enfants d'avoir un outil autre que les manuels scolaires, qui leur semble moins rébarbatif."

Docteur Jean-Pierre Mougel, délégué régional de l'Union Française de la Santé Bucco-Dentaire

"Nous intervenons dans un premier temps en classe. Nous diffusons un petit film donnant divers conseils sur le brossage des dents et sur l'alimentation pour éviter les caries. Nous venons avec une mâchoire en plastique, que les enfants peuvent manipuler pour comprendre de quelle façon poussent les dents. Ils apprennent vraiment beaucoup de choses, certains sont vraiment étonnés d'apprendre qu'une dent est vivante. Ensuite, nous les examinons individuellement, nous sommes équipés d'un fauteuil portable avec éclairage et nous leur confions un miroir en forme de dents pour qu'ils puissent voir les endroits où ils doivent mieux se brosser."

A l'école du bon goût

Depuis longtemps dans les écoles maternelles et élémentaires, une grande attention est portée aux menus quotidiens des chères têtes blondes. Des repas équilibrés, contrôlés par une diététicienne assurent ainsi à chaque enfant une alimentation saine avec tous les apports nécessaires pour être en bonne santé.

Loin de s'en contenter, la Ville a décidé de multiplier les actions visant à renforcer la place du bio et à faire découvrir de nouvelles saveurs. Et pas besoin de chercher bien loin les produits de qualité. Ainsi, vendredi 28 novembre, tous les jeunes Etampois pourront déguster en dessert une pomme en provenance du verger

d'un producteur local.

Autre initiative, celle qui permet, une fois par mois, à une école de se voir proposer un repas composé d'aliments uniquement issus de l'agriculture biologique. Après l'école Louis-Moreau en octobre, cela va être au tour des élèves de Jacques-Prévert d'en bénéficier d'ici la fin novembre. Chaque semaine, c'est également 1 composant d'un menu (entrée, plat ou dessert) qui est bio.



Et enfin, deux fois par semaine, le goûter des enfants est remplacé par un laitage...



Bougez en famille le samedi matin

Une des raisons principales évoquées pour la mise en place de la semaine de 4 jours était de permettre de dégager du temps libre pour les familles. Et c'est avec l'objectif de donner la possibilité aux grands et aux petits de partager un moment ensemble que la Ville d'Etampes étudie la mise en œuvre d'une matinée sport ! Ce nouveau service accueillera parents comme enfants (1 adulte pour 1 enfant) pour des séances encadrées par les éducateurs sportifs. Seront proposées des activités de jeux d'opposition (judo...), jeux de balles (foot en salle...) ou sport de raquettes (badminton...). Les inscriptions préalables au service des sports seront nécessaires pour participer à ces matinées sportives. Etampes info vous tiendra informé de leur mise en place.

Audition : de réels dangers à prévenir ! "Un message reçu 5 sur 5"



Un nouveau volet d'information médicale a trouvé sa place cette année dans le Pass'Santé. Son objectif : sensibiliser les enfants aux risques encourus par une pratique intensive des appareils d'écoute (lecteur MP3, baladeur...). L'ouïe est en effet l'un de nos sens les plus importants. Une mauvaise audition peut littéralement isoler un enfant socialement et avoir de lourdes conséquences sur son apprentissage scolaire. Diagnostiqué trop tard, ce problème peut s'avérer irréversible. Alors le Pass'santé rappelle aux enfants quelques règles simples à appliquer dans sa vie quotidienne pour éviter de connaître une telle situation. Le guide informe notamment sur le danger d'écouter de la musique trop forte. Il met aussi l'accent sur certaines précautions d'hygiène à prendre plus précisément sur l'utilisation des coton-tiges fortement déconseillée par les médecins.

Point de vue

Jean-Pascal Toutée, médecin ORL au centre hospitalier d'Etampes

"Les coton-tiges enfoncent le cérumen et provoquent des bouchons. Chaque année tous les ORL observent plusieurs déchirures du tympan, provoquées par cette pratique. La cire se dirige naturellement vers l'extérieur, il suffit simplement de nettoyer la cuvette du pavillon de l'oreille avec le petit doigt dans le gant de toilette. Attention, les bruits forts rendent sourd. Après une exposition à un bruit fort, un sifflement d'oreille traduit une blessure de l'oreille interne et nécessite une consultation en urgence pour instaurer un traitement."

Première cérémonie de la Citoyenneté

A 19 h, mercredi soir, dans les salons de l'Hôtel de Ville, l'émotion était palpable. Se déroulait en effet une cérémonie, la première du genre à Etampes, hautement symbolique et solennelle en l'honneur de 12 nouveaux concitoyens récemment naturalisés. Un moment de rassemblement et de partage autour des valeurs

de la République en présence du sous-préfet, du nouveau commandant de Gendarmerie, du capitaine des Sapeurs-pompiers et de nombreux élus. C'est dans la salle générale-



ment utilisée pour les mariages que les nouveaux concitoyens ont embrassé leur nouvelle nationalité. Tout un symbole...

Réactions

Germana

"Cette cérémonie m'a fait chaud au cœur. Toutes ces personnalités mobilisées pour nous accueillir. J'en suis encore profondément émue. J'ai senti beaucoup d'amour. Cela nous montre qu'on est vraiment pris en compte comme citoyen français. Beaucoup de malheurs m'ont conduit à venir m'installer en France. J'ai un toit, un travail, des enfants scolarisés, je viens même de réussir mon concours d'aide soignante. Ce pays m'a tout donné, et je compte bien le lui rendre."

Josefina

"J'ai été impressionné de la façon dont on nous a reçus. Je ne m'attendais pas à un tel accueil. Quand j'ai eu ma naturalisation, j'ai eu enfin l'impression d'appartenir à la France. Cette cérémonie vient me conforter dans ce sentiment. J'aurais toujours mon pays natal dans le cœur, mais aujourd'hui ma patrie est la France. C'est désormais comme si j'avais deux parents, l'un qui m'a donné mes origines et la vie, et l'autre la chance de me construire."

Daniel

"J'ai beaucoup apprécié les discours lors de cette cérémonie, et le rappel des droits et des devoirs de chaque citoyen français. Il est vrai que nous allons avoir le droit de vote, mais il ne faut pas oublier nos devoirs, notamment celui de travailler pour apporter de bonnes choses à la société et au pays que nous avons choisi. La France est pour moi un modèle pour ses valeurs républicaines. Je suis très content d'en avoir obtenu la nationalité."

Service d'accueil dans les écoles : comment cela a fonctionné ?

La grève dans l'Education nationale promettait d'être suivie. Elle l'a été partout en France. Et aussi à Etampes, où ce jeudi 20 novembre ; 13 écoles maternelles et élémentaires sur les 18 de la ville, se voyaient concerner par la mise en place d'un service d'accueil. Un dispositif désormais rendu obligatoire par la loi du 20 août 2008 mais qui existe à Etampes depuis plus de 10 ans. "Nous avons toujours agi avec 2 postulats de base : celui de respecter le droit de grève des enseignants et celui de rendre service aux familles qui n'ont pas toujours la possibilité de faire garder leurs enfants ou de poser des RTT", rappelle le Maire. C'est ainsi que jeudi, tout le monde était sur le pont pour accueillir dès 7 h les élèves. En effet, et afin de ne pas perturber les habitudes des familles, les enfants scolarisés ont été accueillis comme n'importe quel autre jour. Dès 7 h, en accueil péri-scolaire. Pour les autres, à 8 h 20. Les services de transport ainsi que les points sécurisés aux abords des écoles étaient également maintenus.

Dans les établissements totalement fer-

més, les primaires ont été accueillis par des animateurs et en maternelle par des Agents Territoriaux de Service des Ecoles Maternelles (ATSEM). Durant cette journée exceptionnelle, le repas des enfants a été pris en charge par la ville d'Etampes. Si dans la majeure partie des cas, les enfants sont restés dans leur école, certains ont eu le plaisir de se rendre à Valnay ou sur un centre de loisirs maternel (Louise-Michel,

Hélène-Boucher, Eric-Tabarly).

"C'est la première fois que nous connaissons une grève d'une telle ampleur avec 5 écoles maternelles et élémentaires complètement fermées et 70 classes concernées. Même si notre dispositif est bien rôdé, nous avons dû quand même nous adapter à cette situation exceptionnelle", a fait remarquer une des personnes encadrantes. En tout 239 enfants ont été pris en charge.

Réactions

Océane, animatrice (Louise-Michel)

"Ce matin à 7 h 15, nous avons déjà 10 enfants en accueil périscolaire dont 8 concernés par le service minimum. Nous les prenons en charge toute la journée. Nous ferons des jeux et du sport dans la cour si la météo le permet."

William, papa (Hélène-Boucher)

"Je comprends tout à fait le mouvement des enseignants, mais ma femme et moi travaillons loin de notre domicile et à part prendre un jour de congés ou une journée RTT, nous n'avons aucune autre solution pour garder notre fils. Il fréquente le centre de loisirs régulièrement, je sais qu'il va passer une bonne journée. En plus, je

viens d'apprendre que le repas était offert par la municipalité, cela est un geste appréciable."

Sophie, maman (Le Port)

"Je travaille et je vis seule. Même si l'on peut comprendre les mouvements de grève, on s'inquiète de savoir comment faire garder nos enfants. Là, je peux aller travailler l'esprit plus tranquille."

Isabelle, maman (Le Port)

"Le service minimum dans les écoles apporte une solution aux parents qui ne peuvent pas prendre de jour de congé pour faire garder leurs enfants. C'est évident. Même si il faut reconnaître qu'une journée de grève reste encore gérable."

Contre le projet de privatisation de la poste

Samedi dernier, le collectif 91 Contre la Privatisation de la Poste, constitué de syndicalistes, d'usagers et de personnalités locales s'est installé devant la poste centrale d'Etampes pour sensibiliser les usagers sur le devenir de ce service public. "L'ouverture de la poste au capital et sa transformation en société anonyme serait fortement préjudiciable pour les usagers, le service rendu ne sera plus du tout le même", explique un manifestant. Sur place, nombre d'usagers ont signé la pétition qui leur était présentée. "Je ne comprends pas que l'on souhaite changer ce qui fonctionne bien. Pour nous les personnes âgées c'est déstabilisant. Et puis, je pense que le contact humain est important, il faut absolument défendre les services de proximité", souligne Monique. Sensibles à la sauvegarde des services de proximité à Etampes, les élus locaux ont eux aussi rappelé la position communale et celle défendue par son député Franck Marlin sur cette question : "Il ne faut pas toucher à la Poste ! Car en l'état actuel du projet, aucune assurance n'est donnée sur le maintien des bureaux de poste et notamment sur la présence postale en secteur rural. Il en est de même pour l'organisation des tournées des facteurs... Nous nous associons donc pleinement aux craintes qui sont exprimées par les salariés de La Poste et leurs représentants et leur apportons notre soutien".

CPN : à la découverte de la biodiversité

Le saviez-vous ? Le bois de Guinette, qui entoure l'ancien donjon royal est un bois protégé. La visite qui aura lieu samedi 22 novembre à 14 h, sera donc l'occasion d'approcher de plus près les différentes essences qui le composent. C'est sous la houlette de deux spécialistes des arbres du club CPN Val-de-Juine que se fera cette découverte. A son terme, les participants pourront également visiter la Tour de Guinette. Rendez-vous à 14 h. Chemin de Guinette côté Tour. Renseignements : CPN Val-de-Juine 06 33 85 89 41.

En direct de votre commune

Service public communal : "Toujours mieux vous accueillir !"

En concertation avec les agents des Affaires générales, qui comprend les services de l'Etat-Civil, pour les personnes étrangères, le logement, les élections, les demandes de passeport et carte d'identité... La Ville d'Etampes a lancé auprès des Etampoises un questionnaire de satisfaction. "Il s'agit d'une 1^{re} étape. Nous voulons nous engager sur la qualité de l'accueil et les services rendus. Beaucoup de progrès ont déjà été faits. Des journées continues ont été mises en place avec le concours des agents pour faciliter la vie des administrés. Mais nous voulons aller encore plus loin. Nous voulons continuer à être à l'écoute des usagers. Cela va nous permettre de progresser, d'améliorer nos interventions, leur efficacité. D'ici quelque temps, nous allons développer les e-services. Le site internet de la Ville va être complètement repensé pour justement favoriser les démarches et faciliter les contacts. Un accès facile, une information claire, un service attentif, des observations prises en compte sont les 4 piliers de cette action", indique Franck Marlin, le maire. Pour l'heure, une petite enquête attend toutes les personnes qui se rendent aux Affaires générales, rue des Marionnettes.

"Et votre avis compte", comme le souligne Nathalie Colin, du service Etat civil : "Nous incitons vraiment tous les administrés que nous voyons à remplir ce questionnaire. Nous sommes véritablement ouverts à toutes les suggestions pour offrir un service qui embrassera encore mieux leurs attentes".

Extension en vue pour le nouveau cimetière Notre-Dame

Pouvoir aller se recueillir sur la tombe d'un être cher, ou avoir la possibilité de se faire enterrer à Etampes près des siens, sont des demandes des plus légitimes. C'est donc pour cela que la Ville d'Etampes a décidé d'acquérir une parcelle de terrain de 8 324 m² à proximité du cimetière Notre-Dame nouveau. Comptant sur son territoire 5 lieux de repos et de recueillement, la commune ne dispose plus de beaucoup de terrains disponibles pour les familles qui souhaitent y fonder une sépulture. A la suite de cette acquisition, des travaux d'aménagement seront réalisés qui s'inscriront dans le Plan Cimetière lancé depuis plusieurs années et qui auront vu la réhabilitation des tombes des indigents, la réfection de nombreuses allées, l'installation de cavurnes ou la création de jardins du souvenir...

Les travaux en ville

- **Dans tous les quartiers.** L'installation des décorations de Noël se poursuit. Illumination des feux prévue le 5 décembre !
- **Boulevard Henri-IV.** Suite à l'installation de la fibre optique pour la vidéosurveillance, l'enrobé des trottoirs a été refait.
- **Place Gaston-Couté.** Dans le cadre du Plan lumière, les travaux de réfection de l'éclairage public ont commencé. Durée des travaux : 3 semaines.
- **Emmaüs Saint-Michel.** Une clôture et un filet pare-ballon ont été installés près du terrain de football synthétique.
- **Avenue de Paris.** Des enrobés sur la piste cyclable ont été refaits.
- **Rues Badran, Braban, des Moulins et de la Pirouette.** A partir du 24 novembre, la SEE remplace des branchements en plomb sur le réseau de distribution d'eau potable. La circulation se fera par demi-chaussée.

430 visiteurs pour la victoire ! Dernier succès en date pour Collection-Passion, avec la troisième partie de sa trilogie consacrée à la guerre de 1914. "430 visiteurs dont 176 écoliers sont venus visiter notre rétrospective", s'est félicité Alain Degranges, le président.

Plus de 500 personnes sont venues en famille tenter leur chance au grand loto organisé par l'amicale du personnel de l'Établissement Public de Santé Barthélémy-Durand. Prochain rendez-vous, un karaoké au printemps.



A L'HONNEUR POUR LEUR TRAVAIL



Dimanche dernier, dans les salons de l'Hôtel de Ville, se déroulait la cérémonie de remise des diplômes des médaillés d'honneur du travail. Entourés de leurs amis et de leurs familles, les 28 récipiendaires ont aussi été applaudis par leurs employeurs qui après au moins 20 ans de vie professionnelle commune, font eux aussi partie de la famille.



Lors de la cérémonie, la famille Rivière et Nedellec, fleuriste depuis 4 générations à Etampes, était au complet pour remettre à leur employée, Dominique Rabarot, la médaille grand or, pour ses 35 années d'activités professionnelles au sein de leur société. "En 112 ans d'activité, notre famille a vu beaucoup de personnes arriver à l'âge de la retraite. Cela doit être le signe qu'on doit les martyriser", lançait avec humour Ernest Nedellec. Pour Dominique Rabarot, cette distinction est plus qu'une gratification. "C'est l'accomplissement de ma vie".

Listes des récipiendaires

Médailles d'argent, 20 ans d'activités : Lionel Aussage, Laurence Bekaert, Jean Gouret, Christel Huguet, Claude Kunz, Sylvie Ligneux, Eric Renouf, Gilles Stauder, François Thivet.

Médailles vermeil, 30 ans : Philippe Camus, Jocelyne Cussy, Françoise Deshays, Philippe Jeuffraut, Gilles Muller, Christian Perron, Jean-Michel Pineau, Mireille Rolland.

Médailles d'or, 35 ans : Saïd Ben Lassen Ajroudi, Marie-Christine Hébert, Nicole Morizot, Daniel Mortier, Joël Mouligné, Dominique Rabarot.

Médailles grand or, 40 ans : Alain Brocard, Christian Gateau, José Martinez Hernandez, Manuel Moreira-Miguel, Lionel Picod.

HUGHIE : UN TRIOMPHE !



6 rappels sous un tonnerre d'applaudissements ! La pièce de théâtre Hughie, d'Eugène O'Neil, interprétée par Laurent Terzieff et Claude Aufaure a fait sensation, samedi dernier, au Théâtre.

Ce qu'ils en ont pensé...

Dominique et Marc

"La pièce était formidable, et les acteurs tout simplement extraordinaires."

pu le voir sur scène. C'était une pièce vraiment pas habituelle. Formidable."

Véronique et Beata

"Quelle belle performance. Je ne connais pas l'âge de Laurent Terzieff, mais quelle jeunesse ! Il est impressionnant. Je suis contente d'avoir

Xavier

"Le décor était somptueux. La pièce très bien jouée. C'était vraiment du grand théâtre. J'ai été impressionné."



Les membres de l'association AVF se sont retrouvés à Valnay vendredi pour un repas costumé et festif. Thème du soir, les Antilles.



Inspirés par la verve de Gaston Couté, poète et chansonnier beauceron du 19^e siècle, les jeunes interprètes des Gâs qui ont perdu l'esprit ont offert une comédie génieuse pour le plus grand plaisir du public.



Les nombreux visiteurs venus découvrir l'exposition Couleurs de France lors du vernissage, dimanche dernier, ont pu, non seulement, apprécier les œuvres accrochées aux cimaises, mais aussi la présence avenante de l'artiste Jean-Jacques Goubiou. A découvrir à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu jusqu'au 29 novembre. Entrée libre.



Pour fêter la journée nationale des assistantes maternelles, les nounous de la crèche et du Relais des Assistantes Maternelles ont coloré de centaines de couleurs le ciel gris en participant, mercredi dernier, à un lâcher de ballons à la base de loisirs.



Mercredi dernier, les enfants n'ont pas perdu une miette des histoires de sorcières que leur ont contées les gentilles fées de l'association L'écoute si il pleut. Prochain rendez-vous, le 26 novembre, pour fabriquer des petites sorcières et des animaux fantastiques. Inscriptions : 01 64 94 05 65.



Mercredi, avec le SAM, plusieurs dizaines de jeunes étampois sont allés supporter les Bleus au Stade de France pour son match amical face à l'Uruguay.

TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...TELEX...

Quel bonheur à la résidence Clairefontaine vendredi soir avec la soirée Moules-Frites. Un moment d'échange pour les résidents toujours attendu et plébiscité, avec à la fin de la soirée, une seule question sur les lèvres, à quand la prochaine ?

Les fidèles auditeurs des conférences L'd'Etampes-Histoire ont découvert samedi dernier, à la salle Saint-Antoine, la vie passionnante et méconnue de Marc-Antoine Geoffroy-Château, frère du célèbre savant

naturaliste étampois Etienne Geoffroy Saint-Hilaire. La carrière de ce brillant officier du Génie, estimé de Napoléon a été évoquée pour la première fois au cours de cet exposé dûment documenté par Bruno Durand, le président de la Société Historique de Dourdan en Hurepoix. Son destin exceptionnel a fait voyager le public, d'Etampes en Hollande, sur le Rhin, puis en Egypte et en Syrie. Un périple à travers le monde et l'Europe, qui s'est achevé à la bataille d'Austerlitz en 1805. Passionnant !

Automnales : une 14^e édition à déguster sans modération

C'est le rendez-vous commercial le plus attendu du mois de novembre en Centre-Ville. En 13 ans, cette animation festive bien de saison est devenue incontournable pour les Etampois et les Sud-Essoniens. Idées-cadeaux ou encore idées-menus, les Automnales sont le rendez-vous idéal pour préparer les fêtes de fin d'année, mais aussi passer un beau dimanche de détente en famille. D'autant que l'édition 2008 s'annonce comme une très belle cuvée.



Hum ! Un grand marché gourmand avec ses produits des 4 coins de la France et même des produits bio et du commerce équitable.



Quelle bonne idée cette braderie pour de bonnes affaires avec vos commerçants !



Sympa le marché artisanal !



Sourires, bonne humeur... Profitez pleinement de votre dimanche et de toute ses animations ! Du maquillage pour les petits, une expo de voitures anciennes pour les plus grands. De 12 h à 17 h.

4 guinguettes pour un festin de rois !

Pour bien profiter de cette grande fête, l'idéal est, bien entendu, de déjeuner place de l'Hôtel-de-Ville. 4 guinguettes vous tendront les bras avec des menus forts alléchants aux prix tout doux : de 8 à 13 €. A la Marmite vous goûterez un menu soupe, pot-au-feu, salade beauceronne, fromage, tarte aux pommes et un verre de Beaujolais. Au cochon grillé, vente et dégustation du cochon de la race de Bayeux, Chez Trigou, jambon à l'os et rôtis et pour ceux qui préfèrent les produits de la mer, Au Chalutier vous proposera de belles assiettes de moules frites et des plateaux de fruits de mer.



Pour voir les rives du Mississippi !

Ils veulent découvrir le plus grand fleuve d'Amérique du Nord et l'Etat qui porte son nom. L'Etat des bateaux à aubes et où Elvis Presley a vu le jour. Les 25 élèves de Sylvie Cathala, professeur d'anglais au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, ont donc décidé de financer ce voyage pédagogique prévu en avril prochain en proposant un stand aux visiteurs des Automnales.

Calendriers illustrés par des BD de Gaston Lagaffe, petits gâteaux faits maison et boissons chaudes seront proposés au public. Aidez-les à réaliser leur rêve.

Les marchés à l'heure du Beaujolais

Chaque année, l'arrivée du vin primeur mis en vente dans le monde entier le 3^e jeudi de novembre, est un événement. Cette année, les marchés d'Etampes seront de la fête. Le samedi 22 en Centre-Ville et mardi 25 prochain à Saint-Gilles dégustations bien sûr, mais également jeu concours seront au programme. Un animateur posera des questions à la clientèle. Les personnes répondant sans faire le moindre erreur se verront remettre un bon qu'ils pourront échanger immédiatement contre une bouteille de Beaujolais nouveau. Au total, ce sont 804 bouteilles du millésime 2008 qui seront à gagner. A vous de jouer.

Attention ! L'abus d'alcool est dangereux pour la santé. Consommez avec modération.

FONCIA RIGAUDIE

FONCIA GESTION LOCATIVE - SYNDIC - LOCATION

Propriétaires, sécurisez votre patrimoine en faisant appel au 1^{er} administrateur de bien de France.

(plus d'1 million de biens gérés en copropriété et 250 000 biens en gestion locative)

ACHAT - VENTE

Acheteurs, bénéficiez des meilleurs taux. Vendeurs, accédez aux conseils de professionnels.

Le professionnalisme est une affaire de famille.

L'immobilier Clair, Net et Précis

Contactez-nous ! 14, Place Notre-Dame 91150 Etampes

01 64 91 72 26 - www.foncia.com

BIJOUTERIE CIRET

Bruno Dubos

UNE AUTRE IDÉE DU BIJOU
Choix - Qualité - Services



Guy Laroche

229, rue de la République - 91150 Etampes

Tél. : 01 64 94 04 27

www.ciret91.com

Bijoux

- Korloff
- Guy Laroche

Montres

- Michel Herbelin
- Police

Orfèvrerie

Christofle

Fabrications, transformations, réparations



Atelier familial depuis 1966

OUVERTURE EXCEPTIONNELLE
tous les dimanches et lundis de décembre, de 10 h à 18 h non-stop

Possibilité de régler vos réparations et achats en 4 fois sans frais (partir de 200 €).

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Affaires sportives et communales tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée de l'Education, de la Jeunesse et de la Réussite éducative reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, délégué au maire chargé des Actions en direction des Aînés reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Permanences assurées : Espace Jean-Carmet, 1, av. des Noyers-Patins, le mardi de 8 h 30 à 9 h 45 et de 15 h 15 à 17 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30. Plates-formes multiservices : Croix-de-Vernailles, 19, rue J.-E. Guettard le mardi de 10 h à 12 h 30. Emmaüs, 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Centre d'addictologie**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi, 9 h 30-12 h 30. Sur Rdv. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

Naissances

Avril. Ilhan Mathieu-Durbant. **Juin.** Le 22, Nassim Sebine. **Octobre.** Le 12, Nathanaël Fernandes. **Novembre.** Le 11, Louna Pigoreau. Le 12, Riyad Mouloudi, Lucylina Cau. Le 13, Shakila Abdourahim.

Mariage

Novembre. Le 10, Hassan Sanhaj et Nora Taouil.

Décès

Octobre. Le 27, Jacqueline Thomas épouse Renard, 76 ans. **Novembre.** Le 13, Odette Guenot épouse Archambault, 86 ans.

Remerciements

• Jacques Renard, M. et M^{me} Didier Monceau, Renaud, Thomas et Julie ainsi que toute la famille, vous remercient des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de Jacqueline Renard née Thomas, et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été avisées.

• M^{me} Louise Denis, son épouse, Nicole et Pierre Charmeteau, Françoise Denis et Philippe Matet, ses enfants et petits-enfants et toute la famille vous remercient des marques de sympathie que vous leur avez témoignées lors du décès de M. Damien Denis qui s'est éteint à l'âge de 101 ans et s'excusent auprès des personnes qui n'auraient pas été prévenues.

Participez à une réunion de consommateurs, le jeudi 11 décembre, à 18 h, Maison de l'Emploi et de l'Economie (76, rue Saint-Jacques)

Pour accompagner la Ville d'Etampes dans sa démarche visant à renforcer le dynamisme des commerces et des services d'Etampes ainsi que l'attractivité commerciale de tous ses quartiers, la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne recherche des habitants de la commune pour se joindre à une réunion de consommateurs participative. L'objectif de cette réunion est de mieux connaître les pratiques d'achats et les attentes des Etampois en matière d'offre commerciale. Elle est ouverte à 16 participants. Inscription auprès du service Commerce de la CCIE avant le lundi 8 décembre au 01 60 79 90 13 ou commerce@essonne.cci.fr

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vauury. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christine.fougereux@wanadoo.fr

En bref

Le Conseil municipal se tiendra le 24 novembre, à 19 h 30, dans les salons de l'Hotel de Ville.

Etampes accueille, ce samedi, la 30^e conférence du district 1770 du **Rotary**. Plus de 400 personnes sont attendues à la salle des fêtes pour une journée chargée en interventions. A savoir : la projection en avant-première, le 25 novembre, au cinéma La Rotonde, des *Ailes pourpres*, à 20 h. Tél. : **06 80 74 67 18**.

Téléthon. L'Association des Parents d'Elèves de l'Enseignement Public d'Etampes et les Ch'tis de l'Essonne organisent une soirée dansante au profit de la recherche, le 5 décembre, à la salle des fêtes, à 20 h 30. Réservations : **01 64 95 88 50** ou **06 88 95 23 03**.

Les retraités franciliens de la Caisse nationale d'assurance vieillesse qui ont déménagé en cours d'année doivent communiquer leur nouvelle adresse avant le 1^{er} décembre par courrier en précisant le numéro de retraite : CNAV - 75951 Paris cedex 19 ou par internet : www.changement-adresse.gouv.fr

Fête du Beaujolais. L'association **Loisirs 2000** propose une soirée-dégustation avec buffet campagnard dansant, le 29 novembre, au château de Valnay. Réservation et inscription : **06 26 38 23 89** ou **06 37 43 54 49**.

Inacceptable et indigne

De nombreuses personnes se sont plaintes de vols de fleurs sur les sépultures de leurs défunts. Par respect pour les personnes endeuillées par la disparition d'un être cher, il est demandé à toutes les personnes faisant preuve d'indélicatesse de montrer davantage d'humanité. La municipalité informe que toute personne prise en flagrant délit de vol est passible d'une amende pouvant aller jusqu'à 45 000 € et 3 ans de prison tel que prévu par les articles 311-1, 313-3 et 311-14 alinéas 1, 2, 3 et 4 du Code pénal.

Restauration scolaire

Du 24/11 au 28/11

Lundi : betteraves persillées, steak du fromage au poulet, gratin de courgettes et pommes de terre, Petit Louis, fruit. **Mardi** : tomates et céleris rémoulade, sauté de porc au curry, riz, brie, tarte grillée aux abricots. **Mercredi** : carottes râpées mimosa, rôti de dinde, petits-fleurs et pommes de terre gratinées, petits-suisses, fruits au sirop. **Jeudi** : salade d'endives aux pommes, bœuf bourguignon, tortillon, glace, sablé des Flandres. **Vendredi** : taboulé bio, filet de poisson blanc au beurre citronné, mélange de légumes, mimolette, pommes Elstar du verger de Villesauvage.

Horoscope

Bélier. Hauts les cœurs le bonheur est au bout du chemin.

Taureau. Ne vous découragez pas, votre âme sœur est quelque part, soyez patients.

Gémeaux. Vous sortirez avec succès d'une situation qui vous semblait confuse.

Cancer. Vous serez épatant au travail comme à la maison, profitez-en bien.

Lion. Vous ne vous laisserez pas marcher sur les pieds, et c'est tant mieux !

Vierge. Votre gaité et votre humour vous attireront toutes les sympathies.

Balance. Une fois de plus votre intuition ne vous trompera pas, foncez !

Scorpion. Vous êtes fatigué, quelques jours de vacances vous feraient le plus grand bien.

Sagittaire. Soyez confiants en l'avenir. Vos faiblesses deviendront votre force.

Capricorne. Attention à votre entourage, vous avez trop le cœur sur la main.

Verseau. Vous n'êtes pas né de la dernière pluie, rien ne perturbera votre jugement.

Poissons. Un petit voyage en amoureux, rien de mieux pour redonner le moral.

Mémo

SANTE

- **Pharmacies de garde. Novembre. Le 23**, Negelen, 82, Grande-Rue à Etréchy. **Le 30**, Corduant, 43, rue des Ponts à Morigny.
- **Etablissement Public de Santé Barthélémy-Durand** : 01 69 92 52 52.
- **Centre Hospitalier Sud Essonne**, 26, avenue Charles-de-Gaulle, tél. : 01 60 80 76 76.
- **Maison médicale de garde** : faire le 15 (SAMU) dimanche et jours fériés de 8 h à 20 h, qui vous orientera vers la maison médicale de garde. Consultations assurées par des médecins généralistes au Centre hospitalier d'Etampes.
- **Centre municipal de soins infirmiers**, 19, promenade des Prés. Tél. : 01 64 94 21 77.
- **Ambulances de garde** : 01 64 94 13 85.
- **Sida info service** : 0800 840 800.
- **Centre anti-poisons** : 01 40 05 48 48.
- **Cancer infos services** : 0810 810 821.
- **Allait'info** : 01 60 80 78 11.

SECURITE

- **Victime d'un vol, d'une agression, d'une agression sexuelle**, Mediavip 91 : accueil gratuit les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30 au commissariat, 7, avenue de Paris. Tél. : 01 69 16 13 50.
- **Objets perdus, chiens perdus** : contactez la **Police municipale** au 01 64 94 40 19.
- **Police nationale** : 01 69 16 13 50.
- **Gendarmerie** : 01 64 94 69 45.
- **Jeunes Violences Ecoute** : 0 800 20 22 23.
- **SOS enfants battus** : 0 800 05 12 34.
- **SOS viol** : 0 800 05 95 99.
- **Victimes** : 08 842 846 37.
- **Violences conjugales** : 39 19.

ENVIRONNEMENT

- **Allô encombrants** : 01 69 92 68 05.
- **Urgences Société des Eaux de l'Essonne** 24 h/24. 0 810 891 891.
- **Déchèterie** (15-17, rue de la Butte-Cordière, zone industrielle d'Etampes) : du lundi au samedi 9 h-12 h et 13 h 30-17 h. Le dimanche 9 h-12 h. Fermée le jeudi. Tél. : 01 64 94 79 81.
- **Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux** (piles, batteries, huile vidange...) : les 2^e mardis du mois 8 h 30-12 h 30, place S-Gilles et 13 h 30-16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- **Collecte des déchets verts** : jusqu'au 26 novembre, reprise le en avril. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Distribution des sacs de collecte sélective** pour les foyers ne possédant pas de bacs : du 8 au 12 décembre. Tél. : 01 69 92 67 14.
- **Maintenance des bacs à déchets ménagers** par la société Témaco : 01 56 32 31 70.

NUMEROS ADMINISTRATIFS

- **Le 3939** : numéro unique de renseignements administratifs.
- **Sous-préfecture d'Etampes** : 01 69 92 99 91.
- **CAF, place Saint-Gilles** : 01 69 16 17 70.
- **CAF, Arpajon** : 0820 25 91 10.
- **ANPE** : 01 69 78 12 25.
- **Centre des impôts** : 01 69 92 65 00.
- **Caisse d'Assurance maladie** : 0820 904 125.
- **CNAV** : 0 821 10 12 14.
- **Permanence délégué du médiateur de la République**. Sous-Préfecture le lundi de 10 h à 16 h 30. Sur rendez-vous au 01 69 92 99 91.
- **Consultations gratuites à la Chambre des notaires de l'Essonne**, 14, rue des Douze-Apôtres, Evry-Village : 1^{er} et 3^e mardis du mois 9 h-12 h (sauf congés scolaires). Sur rdv : 01 60 78 01 27.
- **Consultations gratuites des huissiers de justice**, immeuble Le Mazière, rue R.-Cassin, Evry : jeudi 9 h 30-11 h 30 (rdv : 01 69 36 36 37).
- **Consultations juridiques gratuites** assurées par les avocats du Barreau de l'Essonne : en mairie, sur rendez-vous. Tél. : 01 69 92 68 00.
- **Permanences juridiques** par le centre d'information sur les droits de la femme et des familles : le 1^{er} vendredi du mois 9 h-12 h sur rdv, Espace Jean-Carmet (01 60 80 05 29).
- **Permanences administratives de la Caf. Au centre social** (26, place Saint-Gilles) mardi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h (sauf 1^{er} mardi matin du mois), tél. : 01 69 16 17 70, mercredi 9 h-12 h, l'après-midi sur rdv. A Jean-Carmet (1, avenue des Noyers-Patins) lundi 9 h-12 h et 13 h 30-16 h 30.
- **Permanences juridiques de la Caf** (place Saint-Gilles) : 2^e mercredi du mois 9 h 30-12 h (parentalité), 4^e mercredi de 14 h 30 à 17 h (générale). Avec un juriste de l'association Développement de l'Economie et de l'Emploi. Rdv : 01 69 16 17 70.
- **Permanences de la Chambre des propriétaires et Copropriétaires de l'Essonne** les 2^e et 4^e mercredis du mois 14 h-17 h sans rdv au 1, rue du Coq. Accessible à toute personne adhérente à la Chambre (adhésion possible sur place).

TRANSPORTS

- **Citadine pour les Aînés** : 01 64 94 55 72.
- **Allô taxis Etampes** : 01 64 94 73 00.
- **Gare SNCF** : 01 64 94 37 41.
- **Ormont transport** : 01 64 94 55 45.



ET SI C'ÉTAIT LE BON MOMENT POUR ACHETER ?

3 bonnes raisons d'y songer sérieusement :

- Du choix grâce à une offre abondante de biens à vendre !
- Des prix en baisse et encore négociables !!
- Des crédits sécurisés à taux encore raisonnables !!!

Et une très bonne raison de venir chez SELF IMMOBILIER :

- **Des honoraires qui mettent certains confrères de très mauvaise humeur...**

www.self-immobilier.com

"Le Moulin des Fontaines" - Avenue de Coquerive (RN 191) - 91150 ETAMPES
Entre Mc Donald et Midas - Parking gratuit - ☎ **01 69 78 07 07**

Taekwondo : 5 Etampois champions de l'Essonne

Le Taekwondo d'Etampes a fait le plein des récompenses lors des championnats de l'Essonne qui se sont déroulés à Dourdan le 8 novembre dernier. Sur ses 22 représentants, 18 ont été médaillés. Zoom sur un club en pleine réussite.

Pierre Nagy en vétérans, Johan Nagy en junior, Pauline Lecomte en minimes, ainsi que Steven Danger et Bilel Rahal en minimes respectivement -37 et -33 kg. Ce sont les noms des 5 champions de l'Essonne que compte désormais dans ses rangs le Taekwondo d'Etampes. Ils sont, avec les 13 autres médaillés étampois (5 d'argent et 8 de bronze), automatiquement qualifiés pour les championnats d'Ile-de-France. Des résultats qui satisfont bien sûr le club, mais pas uniquement. La manière est, elle aussi, un motif de bonheur. *"Faire de bonnes performances est une chose. Mais ce qui est aussi important, c'est le comportement sur l'aire de combat. Vous représentez un club et l'image que vous donnez en combattant rejaillit sur lui. Une préparation adaptée entre donc en jeu. Et c'est pour cela qu'il faut venir à tous les entraînements"*, tient à préciser Sovan, l'entraîneur diplômé d'Etat, aux combattants après ce week-end réussi.

neur diplômé d'Etat, aux combattants après ce week-end réussi.

Une exigence que l'on retrouve dans des méthodes d'entraînement innovantes, comme le pôle combat mis en place la saison dernière. *"Une fois par mois, nous organisons un entraînement de 2 heures avec d'autres clubs de la région. Cela nous permet de comparer notre niveau à ceux des autres clubs, et de préparer nos élèves à la compétition"*, explique le président Jean-Luc Danger.

Tels sont les ingrédients qui expliquent les bons résultats du club ces dernières années. *"Depuis 3 ans maintenant, nous envoyons toujours près d'une vingtaine de combattants aux championnats d'Ile-de-France. L'an dernier, 5 enfants et 4 grands du club, s'étaient également qualifiés pour les championnats de France"*, précise encore le dirigeant.

Une méthode qui a fait ses preuves.



Cette année, 4 des médaillés des championnats de l'Essonne, Louis Lecourt, Matthew Langohf, Morgan Boua et Axel Houis, n'en sont qu'à leur 2^e année de pratique de cet art martial créé en 1955 et d'origine coréenne. Si vous aussi souhaitez suivre les pas du plus grand représentant français Pascal Genty et participer à la réussite du club, les portes du Taekwondo Etampes vous sont grandes ouvertes, et cela toute l'année.

Renseignements : 06 26 15 47 78 ou par e-mail : ate.tkd.etampes@free.fr

Les médaillés

Or : Pierre Nagy, Johan Nagy, Pauline Lecomte, Steven Danger et Bilel Rahal. **Argent :** Willy Mendes, Harold Fierling, Yasin Ribero, Tanguy Moinat et Aurélien Darivon. **Bronze :** Nhyle Gondola, Mathieu Chagnaud, Kevin Ramos, Louis Lecourt, Matthew Langohf, Morgan Boua, Axel Houis et Illona Nagy.

Une école de cyclisme sur grand braquet

22 victoires. L'école de cyclisme du Vélo Club d'Etampes qui compte 16 coureurs, âgés de 4 à 12 ans, présente au terme de la saison un bilan plus que positif. Ce qui leur a valu d'être chaleureusement applaudis par tous les membres du club et leurs parents lors de l'assemblée générale de fin de saison samedi 8 novembre. Des résultats qui sont aussi une lueur d'espoir pour l'avenir du club. *"Depuis 2 ans nous souffrons d'une baisse de nos effectifs sauf à l'école de cyclisme", rappelle Didier Travers, le responsable. "Celle-ci devrait d'ailleurs rassembler encore plus de jeunes l'année prochaine, puisque nous devrions dépasser les 20 inscrits dans cette catégorie", enchaîne-t-il. Des jeunes qu'il faudra donc suivre à l'avenir. La nouvelle saison débutera en janvier. Renseignements : 01 69 95 39 61.*



En bref

Le VCE gagne en équipe

Si lors du cyclo-cross organisé dans le nord du département le mardi 11 novembre, le VCE a remporté le classement par équipe, c'est en raison des bonnes performances individuelles de ses jeunes qui ont une nouvelle fois porté bien haut les couleurs de la ville. La petite Shirine Letailleur, prélicenciée de 4 ans, s'est classée 17^e. En poussins 1, les débutants Pauline Aubry et Tom Guillon ont terminé 6^e et 8^e. En poussins 2, Clément Meynckens a manqué la victoire de peu. Ils étaient 2 sur le podium en pupilles 1 avec Tristan Sabourin 2^e et Nathan Podesta 3^e. Rayan et Zohra Letailleur se sont classés 7^e et 20^e. En pupilles 2, Quentin Aubry et Alexian Debras ont terminé aux 17^e et 31^e places. Enfin en benjamins 2, nouveau podium avec la 2^e place de Romain Plantureux. Brayon Houdoire finit 18^e et Lucas Podesta 20^e.

Parité pour le Handball Etampois

Le Handball Etampois a de nouveau obtenu de bons résultats ce week-end. L'équipe

-16 ans masculine s'est imposée en championnat Excellence contre Corbeil 32 à 20. Leurs aînés, seniors, ont gagné leur rencontre face au Coudray, 28 à 27. L'équipe senior féminine a quant à elle battu nettement Villebon-Longjumeau 21 à 12. L'équipe masculine -14 ans s'est inclinée d'un souffle devant Bondoufle 19-23. L'équipe masculine senior 2 a souffert de son attaque encore un peu juste contre Boussy-Saint-Antoine perdant 16 à 21. Enfin, l'équipe féminine senior 2, avec 5 joueuses absentes pour blessure, n'a pas pu défendre ses chances correctement contre Itteville et s'est inclinée 15 à 21.

Week-end positif pour le FCE

Le FCE a accompli un week-end convaincant sur le terrain. Les poussins en déplacement à Arpajon ont particulièrement brillé. L'équipe 1 a gagné 8-0, l'équipe 2, 5-2, l'équipe 3, 6-3, tandis que l'équipe 4 a fait match nul, 3 partout. Pour les deux équipes seniors, la dynamique fut inversée. L'équipe A s'est inclinée face à Verrières 1 à 4 et l'équipe B devant Courcouronnes 5-0. L'équipe A des vétérans a battu Wissous 3 à 0, tandis que l'équipe B

a fait match nul contre Forges-Gometz 2 buts partout. L'équipe des +45 ans est allée s'imposer nettement à Villemoisson 4 à 0. A 11, les seniors filles ont fait match nul avec Le Perreux 2-2. A 7 par contre, elles se sont imposées 2-1 devant Saint-Quentin. Les 16 ans féminines ont connu un déplacement difficile à Saint-Maur et ont perdu 4 à 1. Du côté des garçons, les 18 ans n'ont pas réussi à s'imposer face aux voisins du Sud-Esson. Score final 3-3. L'équipe A des 15 ans a remporté sa rencontre 3-2 à Lisses, et l'équipe B a fait match nul avec Massy 0-0. Enfin, l'équipe A des 13 ans a été défaite par Arpajon 2-0. L'équipe B des 13 ans a obtenu le match nul à Morsang 0 à 0, alors que l'équipe C l'emportait 4 à 0 devant Bruy.

Encore une victoire pour les Archers

Le cadet Thomas Fisson a remporté le concours de Rambouillet en arc à poulie. Le senior Julien Massy s'est lui classée 2^e du concours de Draveil dans la même discipline. Bravo les garçons !

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRAIRIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
ZAC du Bois-Bourdon
91150 ETAMPES
☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
Centre-Ville • 91150 ETAMPES
☎ 01 64 94 80 40

HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

RADIO+ 89.2 *Quelle est la différence entre un i et un clocher ?*

www.radio-plus.fr

La réponse tous les soirs à 19 h !
On va s'marrer... sur RADIO PLUS

L'Art urbain prend ses quartiers au Théâtre

Le Festival des Arts Urbains de l'Essonne va faire escale, vendredi 28 novembre, au Théâtre. En scène, de jeunes talents locaux suivis par les danseurs chevronnés de la compagnie Ethan Dam. Mené tambour battant, le spectacle conçu par un chorégraphe de renommée internationale s'annonce époustouflant ! Rencontre.

Artistes amateurs et professionnels vont se retrouver dans le cadre du Festival des Arts Urbains en Essonne.

Issu des "Rencontres internationales de danses urbaines en Essonne", cet événement désormais pluridisciplinaire entend, pour la 5^e année consécutive, être le point de rencontre de tous les talents et styles. C'est ainsi qu'en première partie de soirée, le rideau de la scène s'ouvrira sur les danseurs des écoles d'Etampes, notamment celles animées par l'association Jeunesse en Mouvement, l'atelier de danse orientale de l'Espace Jean-Carmet et du Service Animation et Médiation. L'occasion de découvrir des danses d'Afrique et

d'Orient, baignées de soleil qui sont pratiquées depuis des millénaires (Sarki, baladi, kukuru...). Autre grand moment, de cette première partie de soirée, une démonstration de Slam animée par Cyril Lancart. En 3 minutes, temps imposé par la discipline, le jeune homme offrira en partage quelques pages de poésie composées par ses soins. "Dans ces scènes ouvertes, on peut dire tout ce que l'on veut, tout ce que l'on ressent, avec pour seul instrument sa voix, son cœur et son esprit. Le slam est le sport de la performance, un jeu de rimes qui se décline sur des thématiques diverses : la liberté, l'espoir, la différence, la destinée, la paix... C'est une expression qui per-

met de communiquer autour de sujet qui nous unis plus qu'ils nous différencient", explique l'artiste.

La 2^e partie du festival des arts urbains sera réservée aux danseurs chevronnés de la compagnie Ethan Dam. Fondée par Ibrahim Sissoko, un chorégraphe formée à l'académie de danse de Paris, celui-ci a insufflé à la compagnie sa longue expérience, basée sur de multiples collaborations chorégraphiques et sur l'enseignement de l'expression scénique et des techniques de danse hip hop. *Rêv'alité*, concentré d'énergie pure, liée par une technique et des performances impressionnantes, met en scène une histoire d'amour aux rebondissements insolites,

dans l'univers d'une chambre d'enfant. Entre poésie et folie, les chorégraphies sont une invitation à la rencontre de personnages attachants, émouvants et drôles, entraînant le spectateur dans un univers fantaisiste. Inspiré de la bande dessinée et du cinéma muet, ce conte contemporain ludique et pétillant étonne par les formes géométriques et gracieuses des chorégraphies, mais aussi par ses acrobaties tout en délicatesse. La mise en scène poétique propose une esthétique nouvelle dans le genre hip hop. Bouffée d'air donnant vie à un rêve de liberté, divertissant et professionnel, ce spectacle s'adresse à toute la famille. Alors venez nombreux ! Tél. : 01 69 92 69 07.



Agenda

Samedi 29 novembre

Concours de danse classique et jazz de l'association Pour la danse, au profit du téléthon, Théâtre, 20 h 30.

Les 29 et 30 novembre

Marché de Noël au profit du Secteur pastoral, porche de l'église Notre-Dame.

Samedi 6 décembre

Mega loto non-stop avec l'association des anciens sapeurs-pompiers du Sud-Essonne et sympathisants, à la salle des fêtes. A partir de 12 h.

Mardi 9 décembre

Braderie de jouets du Secours populaire, à la salle des fêtes.

La Rotonde. Jusqu'au 25 novembre : Mesrine : l'ennemi public n° 1, Le crime est notre affaire, James Bond : quantum of solace, Max Paynes, Mensonges d'Etat, Les chimpanzés de l'espace, Hellboy 2, Le transporteur 3, Les ailes pourpres. **Répondeur** : 08 92 68 31 44.

Cinéatampes. Jusqu'au 25 novembre : Entre les murs, Ciné-peinture. **Répondeur** : 01 64 94 32 98.

Cette semaine

Jusqu'au 29 novembre

Exposition de Jean-Jacques Goubiou. *Couleurs de France*. Hôtel Anne-de-Pisseleu.

Vendredi 21 novembre

Soirée Beaujolais sur des airs de jazz bossa dès 20 h, au Pub de la terrasse. Sur réservation.

Samedi 22 novembre

Découverte de la vie des arbres et de la biodiversité, à 14 h, chemin de Guinette.

Samedi thé chansons au Musée, à 17 h.

Dimanche 23 novembre

Bourse multi-collections, salle des fêtes.

Les Automnales en Centre-Ville.

Lundi 24 novembre

Conférence UTL. Le commerce des épices au Moyen-Age, au Théâtre, de 17 h à 18 h 30.

En bref

Concert lyrique au Théâtre

Samedi 22 novembre, à 20 h 30, au Théâtre, l'Orchestre de Chambre d'Etampes vous invite à une soirée musicale au doux lyrisme romantique ; un récital chant et piano. Lors de cette soirée, la mezzo-soprano Marianne Dellacasagrande et le pianiste Clément Mao-Tacaks interpréteront l'intégrale du grand cycle de Lieder de Schumann, Frauenliebe und Leben (l'amour et la vie d'une femme), ou encore des extraits de Pelléas et Mélisande de Sibelius. Prix des places : 14 €, tarif réduit : 11 €. Réservation : 01 69 92 69 07.

Chouette, des racontines !

Tous les mois, les bibliothécaires ouvrent, pour les petits de plus de 2 ans, une boîte à histoires pleine de poésie, de drôlerie et de rebondissement. Chansonnettes et devinettes sont aussi au menu de ces rendez-vous tendres et magiques. Alors n'hésitez pas à y accompagner vos enfants. Ils adorent ! Prochain rendez-vous, le 26 novembre, à 10 h 15 et à 11 h, à la Bibliothèque. Entrée libre. Tél. : 01 64 94 05 65.

Zibaldoni en scène

Samedi 22 novembre, les comédiens de la compagnie Zibaldoni feront la lecture, dans le cadre de leur rendez-vous littéraire en direction de la jeunesse, d'une pièce de théâtre : *Un enfant comme les autres* de Moha-

La musique en fusion

Rap, fusion, hip-hop, dub, funk reggae... Tous les genres musicaux vont fusionner, samedi 29 novembre, à 20 h 30, à la Maison de quartier à l'occasion d'un concert éclectique proposé par le Service Animation et Médiation et le studio Sud & Sonne. "Le but de cette soirée est de casser les barrières musicales", annonce Ulrich, le responsable du studio Sud & Sonne qui ouvrira avec le groupe Meltdown projet, la première partie de la soirée. Des rappers du quartier prendront le relais, avant l'apparition de la tête d'affiche de la soirée : Jahcall Nature Warrior. Accompagné par le KGB Backing Band, le chanteur reprendra quelques titres de ses anciens albums et surtout fera vibrer le public au son de ses nouveaux hymnes à l'amour, au respect et à la nature tels que *PowerWise*, *Sweet love* ou *Clean up*. **Entrée : 2,30 €.**

med Rouabhi. Une histoire tendre et émouvante. A l'hôpital où travaille sa mère, un enfant de 12 ans, seul, rencontre un homme qu'il croit être son géniteur. Ce personnage lui raconte des histoires fabuleuses et invraisemblables pour l'aider à surpasser la mort de son père. Inscription auprès des bibliothécaires, tél. : 01 64 94 05 65.

Patrick Cauvin à Etampes

Invité de marque pour la prochaine édition des cercles de lecture d'AVF Etampes. Jeudi 4 décembre prochain, à 14 h 30, les lecteurs étampois sont invités à se réunir à la salle Saint-Antoine autour de Patrick Cauvin. Le célèbre auteur, dont les œuvres comme *Monsieur Papa* ou *E=mc2, mon amour* ont été adaptées à plusieurs reprises au cinéma, viendra parler de son dernier roman *La maison de l'été*. A ne pas manquer. Entrée libre.

Nicoletta à l'église Saint-Gilles

Dans le cadre de sa grande tournée nationale, Nicoletta et le chœur Gospel qui l'accompagne, sera à Etampes le jeudi 11 décembre

prochain. Un concert exceptionnel en perspective qui débutera à 20 h 30, à l'église Saint-Gilles. Au programme, du Gospel bien sûr, mais aussi quelques monuments du patrimoine de la chanson française, d'Edith Piaf à Jacques Brel, interprétés par celle qui chanta *Mamie blue*. Réservations : points de vente habituels. A Etampes : Carrefour, boulangerie Sanchez, bar-tabac Le Petit-Saint-Mars.

Conférence sur la caravane médicale du Tafilalet

Après celles ayant eu lieu à l'Espace Jean-Carmet et à la résidence Clairefontaine en mai et en septembre dernier, l'ONG Maison de Sagesse va organiser sa 3^e conférence sur la mission médicale et humanitaire effectuée au Maroc en 2007. Un film sera d'abord projeté, qui sera suivi de témoignages des bénévoles. "Nous voulons sensibiliser les Etampois et les Sud-Essonnais aux conditions de vie de ces populations", rappelle Denise Fouin, la fondatrice de l'ONG. Et pourquoi pas susciter des vocations... Salle Saint-Antoine, le 28 novembre, à 20 h 30. Entrée libre.



Ouvert le Dimanche 23 des Automnales de 15h à 18h

Ap' Art-Thé

anciennement "Galerie de l'encadrement"

Travaux d'encadrement à façon

Exposition et salon de thé

Vente de thés
Chocolats et confitures
Paniers gourmands

21, rue saint Antoine - 91150 Etampes
10h - 19h du mardi au samedi / 13h - 19h le jeudi
tél 01 64 94 57 18